

181511

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2017**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 30. Mai 2017, Nr. 578

**Richtlinien für Maßnahmen zur Entwicklung
der Elektromobilität in Südtirol**

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen.

Gemäß II. Abschnitt des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, kann das Land betriebliche Investitionen unterstützen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor.

Die Landesregierung unterstreicht, wie wichtig es ist, den Gebrauch von Elektrofahrzeugen zu verbreiten, um die Luftverschmutzung, vor allem in Stadtgebieten, zu verringern und eine umweltverträgliche Verkehrspolitik zu fördern.

Die Anwaltschaft des Landes hat die Richtlinien in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft (siehe Gutachten vom 15. Mai 2017, Prot. Nr. 18.00/GV-1356).

Dies vorausgeschickt,

beschließt**DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für Anträge, die ab dem Tag

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2017**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 30 maggio 2017, n. 578

Criteri per le misure volte a sviluppare la mobilità elettrica in provincia di Bolzano

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Ai sensi del Capo II della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche, la Provincia può promuovere investimenti aziendali.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

La Giunta provinciale sottolinea l'importanza di favorire la diffusione dell'utilizzo di veicoli elettrici, con l'obiettivo di ridurre l'inquinamento soprattutto urbano e di promuovere una mobilità compatibile con l'ambiente.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo giuridico, linguistico e legistico dei criteri (vedasi parere del 15 maggio 2017, prot. n. 18.00/GV-1356).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione trovano applicazione per le do-

ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region bis zum 31. Dezember 2019 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

mande presentate presso gli uffici provinciali competenti nel periodo compreso tra il giorno della loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e il 31 dicembre 2019.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO

Anlage >>>

Allegato >>>

ANLAGE A**ALLEGATO A****Maßnahmen zur Entwicklung der Elektromobilität in Südtirol****Misure volte a sviluppare la mobilità elettrica in provincia di Bolzano****1. Teil****Parte I****Allgemeine Bestimmungen****Disposizioni generali****Artikel 1****Articolo 1****Anwendungsbereich****Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung von Artikel 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung, die Gewährung von Förderungen zur Entwicklung der Elektromobilität in Südtirol.

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione dell'articolo 3 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia", e successive modifiche, la concessione di agevolazioni per lo sviluppo della mobilità elettrica in provincia di Bolzano.

Artikel 2**Articolo 2****Anspruchsberechtigte****Beneficiari**

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die gemäß den geltenden Rechtsvorschriften im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind, sowie Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbstständige. Die Anspruchsberechtigten müssen in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit laut ATECO-Klassifikation 2007 ausüben.

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese iscritte, secondo gli ordinamenti vigenti, nel registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano, nonché i liberi professionisti ed i lavoratori autonomi. I beneficiari delle agevolazioni devono svolgere un'attività economica in provincia di Bolzano secondo la classificazione ATECO 2007.

2. Von diesen Förderungen sind folgende Tätigkeiten laut ATECO-Klassifikation 2007 ausgeschlossen:

2. Dalle presenti agevolazioni sono escluse le seguenti attività di cui alla classificazione ATECO 2007:

- **Abschnitt A:** Land- und Forstwirtschaft, Fischerei,

- **sezione A:** agricoltura, silvicoltura e pesca;

- **Kode 92:** Spiel-, Wett- und Lotteriewesen.

- **codice 92:** attività riguardanti le lotterie, le scommesse, le case da gioco.

3. Es können auch Konsortien, Kooperationen sowie nach geltendem Recht gegründete Zusammenschlüsse zwischen zwei oder mehreren Unternehmen, die eine der gemäß Absatz 1 zugelassenen Tätigkeit ausüben, gefördert werden.

3. Possono beneficiare delle agevolazioni anche i consorzi, le cooperazioni nonché le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese che svolgono una delle attività ammesse di cui al comma 1.

4. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen sind:

4. Non possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) Unternehmen, die einer Rückforderungsan-

a) le imprese destinatarie di un ordine di recu-

ordnung nicht Folge geleistet haben, die aufgrund einer vorausgegangenen Entscheidung der Kommission zur Feststellung der Rechtswidrigkeit einer Beihilfe und deren Unvereinbarkeit mit dem gemeinsamen Markt erlassen wurde,

b) Unternehmen, die Beihilfen nicht zurückgezahlt bzw. nicht auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Verwaltung gemäß Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 zurückgefordert werden müssen.

Artikel 3

Gegenstand des Beitrages

1. Folgende Investitionen sind beihilfefähig:

a) der Ankauf folgender fabrikneuer Fahrzeuge zur Personenbeförderung der Klasse M1 sowie zur Güterbeförderung der Klassen N1 und N2 gemäß Anhang II Teil A zur Richtlinie 2007/46/EG, in geltender Fassung, sofern die Händler einen Preisnachlass mindestens im selben Ausmaß wie der Beitrag laut Artikel 5 Absatz 1 gewähren:

1) reine Batterieelektrofahrzeuge BEV (Battery Electric Vehicles) und H2-Brennstoffzellenfahrzeuge FCEV (Fuel Cell Electric Vehicles),

2) Batterieelektrofahrzeuge mit Range Extender (BEV mit REX) mit einer Batteriekapazität von mindestens 15 kWh und „Plug-in-Hybridfahrzeuge“ PHEV (Plug-In-Hybrid Electric Vehicles); diese Fahrzeuge dürfen nicht mehr als 50 g CO₂-Emissionen pro km erzeugen,

b) der Ankauf von zwei-, drei- und vierrädrigen Elektrofahrzeugen der Klassen L1e-B, L2e, L3e-A1, L5e und L6e oder von schweren vierrädrigen Elektrofahrzeugen der Klasse L7e,

c) der Ankauf von elektrischen Lastenfahrrädern mit einer Zuladung von mindestens 150 kg. Für diese Richtlinien gilt als elektrisches Lastenfahrrad ein Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor der Klasse L1e-A, das speziell für den Transport von Materialien und Waren konzipiert ist,

d) der Ankauf von Heimladestationen für Elektrofahrzeuge oder der Abschluss von Kaufverträgen mit Eigentumsvorbehalt, welche – wenngleich nicht ausschließlich – die Installation einer Ladestation durch den

pero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

b) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14 del Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999.

Articolo 3

Oggetto del contributo

1. Sono ammessi a contributo i seguenti investimenti:

a) l'acquisto dei seguenti veicoli "nuovi di fabbrica" per il trasporto di persone appartenenti alla classe M1, nonché per il trasporto di merci appartenenti alle classi N1 e N2 ai sensi dell'allegato II Parte A della direttiva 2007/46/CE, nel testo vigente, purché, i rivenditori concedano uno sconto almeno di pari importo al contributo previsto dall'articolo 5, comma 1:

1) veicoli elettrici a batteria BEV (Battery Electric Vehicles) e veicoli a celle a combustibile H2 FCEV (Fuel Cell Electric Vehicles);

2) veicoli elettrici a batteria con range extender (BEV con REX) con batterie di capacità di almeno 15 kWh e veicoli "ibridi plug-in" PHEV (Plug-In-Hybrid Electric Vehicles); questi veicoli non possono produrre più di 50 g di emissioni di CO₂ per km;

b) l'acquisto di veicoli elettrici a due, tre o quattro ruote appartenenti alle classi L1e-B, L2e, L3e-A1, L5e e L6e o di veicoli elettrici pesanti a quattro ruote della classe L7e;

c) l'acquisto di biciclette cargo elettriche con una portata minima di 150 kg. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per bicicletta cargo elettrica una bicicletta con motore ausiliario elettrico appartenente alla classe L1e-A, concepita esclusivamente per il trasporto di materiale e merci;

d) l'acquisto di stazioni di ricarica per veicoli elettrici o la stipula di contratti di vendita con riserva della proprietà aventi ad oggetto, anche non in via esclusiva, l'installazione di una stazione di ricarica da parte del fornitore

Dienstleistungserbringer zum Gegenstand haben. Diese Verträge mit einer Dauer von mindestens drei und höchstens neun Jahren, müssen beim Auslauf derselben verpflichtend den Erwerb des Eigentums des geförderten Gutes vorsehen.

2. Es sind nur Investitionen beihilfefähig, die eng mit der in Südtirol ausgeübten betrieblichen Tätigkeit zusammenhängen und sich direkt auf diese auswirken.

3. Die in diesem Artikel genannten Fahrzeuge müssen in Südtirol zugelassen sein.

4. Nicht beihilfefähig sind Investitionen, die Objekt einer Handelstätigkeit oder für die Vermietung bestimmt sind.

Artikel 4

Art und Rahmen der Förderung

1. Die Förderung wird **in Form eines Verlustbeitrags** unter Berücksichtigung der *De-minimis*-Bestimmung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen gewährt.

Artikel 5

Ausmaß des Beitrages

1. Für jede Investition laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) wird folgender Beitrag gewährt:

- 2.000,00 Euro für die Fahrzeuge laut Nummer 1),
- 1.000,00 Euro für die Fahrzeuge laut Nummer 2).

2. Für jede Investition laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) wird ein Beitrag von 30 Prozent der zugelassenen Ausgabe bis zu einem Höchstbetrag von 1.000,00 Euro gewährt.

3. Für jede Investition laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c) wird ein Beitrag von 30 Prozent der zugelassenen Ausgabe bis zu einem Höchstbetrag von 1.500,00 Euro gewährt.

4. Für jede Investition laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) wird ein Beitrag von 70 Prozent der zugelassenen Ausgabe bis zu einem Höchstbetrag von 1.000,00 Euro gewährt.

del servizio. Tali contratti di durata di almeno tre e massimo nove anni, alla loro scadenza devono prevedere obbligatoriamente l'acquisto della proprietà del bene agevolato.

2. Sono ammessi a contributo solo gli investimenti strettamente attinenti all'attività d'impresa svolta sul territorio della provincia di Bolzano e che hanno una ricaduta diretta sulla stessa.

3. I veicoli di cui al presente articolo devono essere immatricolati in Alto Adige.

4. Non sono ammessi a contributo gli investimenti che sono oggetto di commercio o che sono destinati al noleggjo.

Articolo 4

Tipologia e ambiti di agevolazione

1. Le agevolazioni sono concesse **in forma di contributo a fondo perduto** nel rispetto della norma "de minimis" ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Articolo 5

Misura del contributo

1. Per ciascuno degli investimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), è concesso il seguente contributo:

- 2.000,00 euro per i veicoli di cui al numero 1);
- 1.000,00 Euro per i veicoli di cui al numero 2).

2. Per ciascuno degli investimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), è concesso un contributo del 30 per cento della spesa ammessa, per un importo massimo di 1.000,00 euro.

3. Per ciascuno degli investimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c), è concesso un contributo del 30 per cento della spesa ammessa, per un importo massimo di 1.500,00 euro.

4. Per ciascuno degli investimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d), è concesso un contributo del 70 per cento della spesa ammessa, per un importo massimo di

1.000,00 euro.

Artikel 6

Antragstellung

1. Die Anträge können jährlich ab 1. Jänner bis zum 30. Juni für Investitionen eingereicht werden, die im Bezugsjahr durchgeführt werden. Für das Jahr 2017 können die Anträge ab dem Tag der Genehmigung dieser Richtlinien bis zum 31. August eingereicht werden. Die Anträge, die nach diesen Fristen einlangen, werden von Amts wegen archiviert. Pro Jahr kann ein Antrag pro Unternehmen eingereicht werden.
2. Die Anträge müssen vor Durchführung der geförderten Investition, vor Ausstellung der Rechnungen, auch Akontorechnungen, vor Abschluss der Verträge sowie vor jeglicher Zahlung eingereicht werden, andernfalls wird die entsprechende Gesamtinvestition von der Förderung ausgeschlossen.
3. Die Anträge müssen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst, in ein PDF-Format konvertiert und **durch eine einzige PEC-Mitteilung** an die zertifizierte E-Mail-Adresse des zuständigen Landesamtes übermittelt werden. Der Antragsteller muss die Originaldokumente in Papierform für 10 Jahre (bei Überprüfungen bis zum Abschluss der Überprüfung) aufbewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem auf die Auszahlung des Beitrages folgenden Jahr.
4. Auf dem Antrag muss die Nummer der elektronischen Stempelmarke ersichtlich sein. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das jeweilige Verwaltungsverfahren zu verwenden.
5. Bei fehlender Unterschrift ist der Antrag ungültig.
6. Die Anträge enthalten folgende Angaben:
 - a) Name des Unternehmens,
 - b) Tätigkeit des Unternehmens,
 - c) geplante Investitionen.
7. Dem Antrag müssen die Kostenvoranschläge oder eine detaillierte Aufstellung der geplanten Investitionen beigelegt werden.
8. Sämtliche Unterlagen müssen im PDF-Format dem Antrag angehängt werden.

Articolo 6

Presentazione delle domande

1. Le domande possono essere presentate annualmente dal 1° gennaio al 30 giugno per gli investimenti che verranno effettuati entro l'anno di riferimento. Per l'anno 2017 le domande possono essere presentate dal giorno di approvazione dei presenti criteri fino al 31 agosto. Le domande inoltrate oltre i suddetti termini sono archiviate d'ufficio. È ammessa la presentazione di una domanda all'anno per impresa.
2. Le domande devono essere presentate prima della realizzazione dell'investimento agevolato, dell'emissione delle fatture, anche di acconto, della stipula dei contratti e dell'effettuazione di qualsiasi pagamento, pena l'esclusione dall'agevolazione dell'intero investimento a cui si riferiscono.
3. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente, convertite in formato PDF e indirizzate attraverso **un'unica comunicazione PEC** alla casella di posta elettronica certificata del competente ufficio provinciale. Il richiedente deve conservare i documenti originali in forma cartacea per 10 anni a partire dall'anno successivo a quello di erogazione del contributo (in caso di accertamento, fino alla conclusione dell'accertamento).
4. La domanda deve riportare il numero della marca da bollo digitale. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.
5. In caso di mancata sottoscrizione, la domanda non è valida.
6. Le domande contengono le seguenti informazioni:
 - a) la denominazione dell'impresa;
 - b) l'attività dell'impresa;
 - c) gli investimenti programmati.
7. La domanda deve essere corredata da preventivi di spesa o da un elenco dettagliato degli investimenti programmati.
8. Tutta la documentazione allegata alla domanda deve essere in formato PDF.

Artikel 7

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich im Sinne der Bestimmungen über die Einleitung des Verfahrens, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.
2. Die Anträge werden in derselben zeitlichen Reihenfolge bearbeitet, in der sie in den Ämtern eingereicht werden.

Artikel 8

Gewährung oder Ablehnung des Beitrages

1. Die Genehmigung oder die Ablehnung des Beitrages wird vom Direktor/von der Direktorin der zuständigen Abteilung oder des zuständigen Funktionsbereiches verfügt.
2. Die Abrechnung der Ausgabe muss beim zuständigen Landesamt bis zum Ende des Jahres eingereicht werden, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlasung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.
3. Es werden in der Regel keine Verlängerungen dieser Frist gewährt. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das zuständige Amt eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewähren; ist diese Frist erfolglos abgelaufen, gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.
4. Wird die Endabrechnung nicht fristgerecht eingereicht, so wird der Beitrag widerrufen.
5. Kann der Antragsteller aus gerechtfertigten Gründen die Investitionen nicht im Bezugsjahr durchführen, so ist es möglich, diese auf das darauffolgende Jahr zu verschieben. Dabei muss der Antragsteller innerhalb des Jahres der Antragstellung dem zuständigen Amt eine begründete schriftliche Mitteilung zukommen lassen.
6. Die Ausgabenbelege müssen durch eine einzige PEC-Mitteilung im PDF-Format an die zertifizierte E-Mail-Adresse des zuständigen Landesamtes übermittelt werden.

Artikel 9

Auszahlung des Beitrages

1. Die Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Durchführung der Investition auf der Grundlage der Endabrechnung und sofern das durchgeführte Vorhaben mit jenem laut Antrag übereinstimmt.

Articolo 7

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente conferma per iscritto che la domanda è stata regolarmente presentata ai sensi delle disposizioni sull'avvio del procedimento.
2. Le domande sono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici.

Articolo 8

Concessione o diniego del contributo

1. La concessione o il diniego del contributo sono disposti dal direttore/dalla direttrice della ripartizione o dell'area funzionale competente.
2. La rendicontazione finale della spesa va presentata presso l'ufficio provinciale competente entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.
3. Non sono ammesse di regola proroghe di questo termine. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può concedere una proroga fino ad un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.
4. Se la presentazione del rendiconto finale non avviene entro il termine previsto, il contributo è revocato.
5. Nel caso in cui il beneficiario per motivate ragioni non riesca a realizzare gli investimenti nell'anno di riferimento, può spostarli all'anno immediatamente successivo, previa comunicazione scritta e motivata. Tale comunicazione deve pervenire all'ufficio competente prima dello scadere dell'anno di presentazione della domanda.
6. La documentazione di spesa deve essere inoltrata tramite un'unica comunicazione PEC in formato PDF alla casella di posta elettronica certificata del competente ufficio provinciale.

Articolo 9

Liquidazione del contributo

1. La liquidazione del contributo avviene dopo la realizzazione dell'investimento, sulla base del rendiconto finale di spesa e solo se il progetto realizzato corrisponde a quello previsto nella domanda.

2. Der Auszahlungsantrag, abzufassen auf einem eigenen von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordruck, und die entsprechenden Ausgabenbelege müssen in ein PDF-Format konvertiert und durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse des zuständigen Landesamtes innerhalb der Frist laut Artikel 8 Absatz 2 übermittelt werden.

3. Dem Antrag laut Absatz 2 müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Leasingvertrag, abgeschlossen nach Einreichdatum des Förderungsantrages, mit der Verpflichtung zum Kauf des Leasingobjektes,

b) Rechnungen, ausgestellt nach Einreichdatum des Förderungsantrages und mit ordnungsgemäßen Zahlungsbelegen versehen, wie von den einschlägigen nationalen und EU-Bestimmungen vorgeschrieben. Bei Ankauf von elektrischen Lastenfahrrädern muss der Steuerbeleg die Marke, das Modell und die Rahmennummer anführen,

c) Kaufvertrag mit Eigentumsvorbehalt, abgeschlossen nach Einreichdatum des Förderungsantrages, der beim Auslauf desselben verpflichtend den Erwerb des Eigentums des geförderten Gutes vorsehen muss,

d) Kopie des Fahrzeugscheins, wo vorgesehen,

e) Kopie der Eigentumsbescheinigung für das Fahrzeug, wo vorgesehen,

f) Konformitätserklärung (Typengenehmigung) für das elektrische Lastenfahrrad mit einer Zuladung von mindestens 150 kg.

4. Aus den Ausgabenbelegen für den Ankauf der Fahrzeuge laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) muss der vom Händler gemäß diesen Richtlinien gewährte Preisnachlass hervorgehen.

5. Die geförderten Güter, mit Ausnahme der Investitionen bezüglich Leasing-, oder Kaufverträge mit Eigentumsvorbehalt, müssen im Register der abschreibbaren Güter eingetragen werden.

6. Ausgleichszahlungen sind nicht zulässig.

7. Zur Begutachtung der Unterlagen kann das zuständige Landesamt technische Gutachten und Schätzungen einholen.

8. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung des Beitrages übertragen oder einverleibt, geht die Förderung auf den Rechtsnachfolger über.

2. La domanda di liquidazione, da redigere sul modulo appositamente predisposto dalla ripartizione provinciale competente, e la relativa documentazione di spesa devono essere inoltrate entro il termine di cui all'articolo 8, comma 2, tramite un'unica comunicazione PEC in formato PDF alla casella di posta elettronica certificata del competente ufficio provinciale.

3. Alla domanda di cui al comma 2 deve essere allegata la seguente documentazione:

a) contratto di leasing, stipulato dopo la data di presentazione della domanda di agevolazione, con l'obbligo di riscatto del bene locato;

b) fatture emesse dopo la data di presentazione della domanda e regolarmente quietanzate come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e comunitario. Nel caso di acquisto di biciclette cargo elettriche, il documento fiscale deve specificare marca, modello e numero di telaio;

c) contratto di vendita con riserva della proprietà, stipulato dopo la data di presentazione della domanda di agevolazione, che preveda, alla scadenza dello stesso, obbligatoriamente l'acquisto della proprietà del bene agevolato;

d) copia della carta di circolazione del veicolo, laddove prevista;

e) copia del certificato di proprietà del veicolo, laddove previsto;

f) dichiarazione di conformità (omologazione) della bicicletta cargo elettrica con una portata minima di 150 kg.

4. Dalla documentazione di spesa relativa all'acquisto dei veicoli di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), deve potersi rilevare lo sconto praticato dal rivenditore ai sensi dei presenti criteri.

5. I beni agevolati, ad esclusione degli investimenti relativi a contratti di leasing, o di vendita con riserva della proprietà, devono essere iscritti nel registro dei beni ammortizzabili.

6. Non sono ammesse forme di compensazione.

7. Per la valutazione della documentazione, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di pareri tecnici e stime.

8. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione del contributo l'azienda viene trasferita o incorporata, l'agevolazione è trasferita ai subentranti.

9. Der Rechtsnachfolger muss die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Förderung besitzen und die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol fortführen.

10. Der Rechtsnachfolger muss die vorgesehenen Pflichten übernehmen und einhalten.

11. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

Artikel 10 **Pflichten**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, bei sonstigem Widerruf des Beitrages, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Beihilfevoraussetzungen als zweckmäßig erachtet.

3. Die in diesen Richtlinien genannten Pflichten gelten auch dann als erfüllt, wenn die geförderten Güter mit anderen Gütern ausgetauscht werden, welche ähnliche Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglichen. Der Austausch muss innerhalb von 180 Tagen ab Verkauf oder Abtretung der ursprünglichen Güter mit einem mindestens gleichwertigen Gut erfolgen. Die neuen Güter dürfen nicht nochmals gefördert werden und unterliegen den auf den ausgetauschten Gütern lastenden Bindungen.

4. Für die gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter verpflichtet sich der Begünstigte, deren wirtschaftliche Zweckbestimmung für drei Jahre ab Ausstellung des letzten Ausgabenbelegs nicht zu ändern. Ebenso dürfen diese Güter für denselben Zeitraum weder veräußert noch vermietet, noch darf der Betrieb, dem sie gehören, verpachtet werden, noch darf die Verfügbarkeit durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden.

5. Die Begünstigten sind verpflichtet, innerhalb von 60 Tagen jedes Ereignis mitzuteilen, das den Verlust der Beihilfevoraussetzungen mit sich bringen kann, ansonsten wird der gesamte Beitrag widerrufen. Die Begünstigten, die

9. Il successore deve possedere i requisiti per beneficiare dell'agevolazione e proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano.

10. Il successore deve assumere in proprio gli obblighi previsti e rispettarli.

11. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

Articolo 10 **Obblighi**

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione.

3. Gli obblighi di cui ai presenti criteri si intendono assolti anche in caso di sostituzione dei beni agevolati con altri aventi caratteristiche simili a quelle dei beni originari. La sostituzione deve avvenire entro 180 giorni dall'alienazione o dalla cessione del bene originario con un bene almeno di pari valore. Il nuovo bene non può essere ammesso ad altre agevolazioni ed è soggetto ai vincoli ancora gravanti sul bene sostituito.

4. Per i beni agevolati sulla base dei presenti criteri il beneficiario si obbliga a non mutarne la destinazione economica per tre anni dalla data di emissione dell'ultimo documento di spesa. Per il medesimo periodo i beni agevolati non possono essere alienati o dati in affitto, né l'azienda alla quale appartengono può essere data in affitto, né può esserne trasferita la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali.

5. I beneficiari sono obbligati a comunicare entro 60 giorni ogni evento che potrebbe determinare la perdita del diritto alle agevolazioni, pena la revoca dell'intero contributo. I beneficiari che hanno stipulato un contratto di

einen Leasing- oder Kaufvertrag mit Eigentumsvorbehalt abgeschlossen haben, sind außerdem verpflichtet, umgehend den erfolgten Kauf bzw. den erfolgten Erwerb des Eigentums des geförderten Gutes mitzuteilen.

6. Auf begründeten Antrag kann die Landesregierung bei durch Unfall, Brand oder Diebstahl verursachten Schäden am geförderten Gut auf den Widerruf des Beitrags verzichten.

Artikel 11

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Investitionen zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens 8 Prozent der geförderten Investitionen durch sowie mindestens 5 Prozent der Ankäufe bzw. des Erwerbs des Eigentums beim Ablauf der Leasing- oder Kaufverträge mit Eigentumsvorbehalt und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, Pflichtinformationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die Investitionen jenen Zwecken dienen, für welche die Beihilfe gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen beizubringen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen bewirkt die festgestellte Übertretung von Artikel 10 den Widerruf der Förderung und dessen Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vorgesehenen Frist abgeschlossen sein.

6. Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut

leasing o di vendita con riserva della proprietà sono inoltre obbligati a comunicare immediatamente l'avvenuto riscatto ovvero l'acquisto della proprietà del bene agevolato.

6. Su richiesta motivata, la Giunta provinciale, può rinunciare alla revoca del contributo nel caso di danni al bene agevolato causati da incidente, incendio o furto.

Articolo 11

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione degli investimenti ammessi ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento degli investimenti agevolati nonché almeno il 5 per cento dei riscatti rispettivamente l'acquisto della proprietà dei beni acquisiti alla scadenza dei contratti di leasing o di vendita con riserva della proprietà; a questi si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi avviene mediante sorteggio da una lista delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare se i beneficiari hanno presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero hanno ommesso di fornire informazioni dovute. Esso è teso inoltre a verificare che gli investimenti siano finalizzati agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 10 comporta la revoca dell'agevolazione e la sua restituzione maggiorata degli interessi legali. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale assunzione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine previsto.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni

Artikel 10 und Artikel 3 Absätze 2 und 3 bewirkt den Widerruf der Förderung im Verhältnis zum Zeitraum, der bis zum Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibt. Werden bei Leasinginvestitionen die betreffenden Güter nicht gekauft oder erwirbt der Käufer bei Investitionen mittels Kauf mit Eigentumsvorbehalt das Eigentum des geförderten Gutes nicht, so wird die gesamte Förderung widerrufen.

7. Die festgestellte Übertretung der Bestimmungen laut Artikel 10 Absatz 1 bewirkt den Widerruf der gesamten Förderung.

Artikel 12

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Beitragsätze gekürzt oder die Förderungsanträge von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 13

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die ab dem Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region bis zum 31. Dezember 2019 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.

di cui agli articoli 10 e 3, commi 2 e 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto. Nel caso di investimenti in leasing o mediante vendita con riserva della proprietà, il mancato riscatto del bene locato o il mancato acquisto della proprietà del bene agevolato, comportano la revoca dell'intera agevolazione.

7. L'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 10, comma 1, comporta la revoca dell'intera agevolazione.

Articolo 12

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse all'uopo stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta o le domande di agevolazione potranno essere archiviate d'ufficio.

Articolo 13

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso gli uffici provinciali competenti nel periodo compreso fra il giorno della loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e il 31 dicembre 2019.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 31/05/2017 16:40:09 Il Direttore d'ufficio
FONTANA BRUNO

Der Abteilungsdirektor 01/06/2017 08:51:54 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 01/06/2017 16:47:59 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/06/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/06/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/05/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma